



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky

Akademický rok: 2018/19

Destinace (země, město): Francie, Aix-en-Provence

Jméno, příjmení: Kateřina Malečková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):

Université Aix-Marseille, Faculté des Lettres, Département D'Études Slaves

<https://allsh.univ-amu.fr/departement-DES>

1. Výuka

Česká lektorka působí na filozofické fakultě v Aix-en-Provence. Místní univerzita, dříve nazývaná Université de Provence, je od roku od roku 2012 sloučena s univerzitou v Marseille, a tvoří tak největší univerzitní komplex ve Francii. Lektorát českého jazyka a literatury je zahrnut pod katedrou slovanských studií (Département d'Études slaves). Většina stálých vyučujících katedry jsou odborníky na ruský jazyk a kulturu. Výuku ostatních slovanských jazyků (tedy výuku češtiny, polštiny, bulharštiny a srbštiny/chorvatštiny) zajišťují výhradně lektori – rodilí mluvčí daných jazyků, kteří jsou zaměstnáváni na dobu určitou.

Čeština je nabízena jako povinně volitelný nebo volitelný jazyk, a to ve třech úrovních:

| Název kurzu | Vstupní úroveň | Výstupní úroveň | Počet studentů 2018/2019 |
|--|----------------|-----------------|-----------------------------|
| <i>Initiation</i> (začátečník) | - | A1/A2 | 16 |
| <i>Intermédiaire</i> (mírně pokročilý) | A1/A2 | A2/B1 | 2 |
| <i>Continuant</i> (pokročilý) | A2/B1 | B1/B2 | 5 |

Vstupní i výstupní úrovně jsou orientační. Výuka jazyka probíhá jednou týdně, časová dotace je 150 minut. Na kurzy docházeli většinou francouzští studenti, dále dvě studenty ruské národnosti a jeden irský student (program Erasmus+).

Lektorka sestavuje učební plán na začátku každého semestru. Studenti pracují primárně s českou učebnicí *Čeština expres 1, 2, 3* Lídy Holé a s doplňujícími materiály z jiných učebnic (*Česká čítanka, Adaptovaná česká próza, Basic Czech, Communicative Czech* aj.), s pracovními listy, které vytváří lektorka. Evaluace formou testů probíhá v průběhu celého semestru, na konci každého semestru studenti povinně skládají závěrečnou písemnou zkoušku.

Další předměty, jejichž výuku zajišťuje česká lektorka, jsou české reálie (*Civilisation tchèque*) vyučované ve francouzštině, s časovou dotací 3 hodiny týdně, a přednášky o vývoji českých dějin po r. 1989 v rámci přednáškového cyklu *Historie postkomunistických zemí (Histoire des pays post-communistes)*, s časovou dotací 2x3 hodiny za semestr (přednáška probíhá ve francouzském jazyce).

V letním semestru česká lektorka vedla přednášku v rámci předmětu *Metody univerzitní práce (Méthodes du travail universitaire)* na téma *Strukturalismus a Pražský lingvistický kroužek*.

Zápis na tyto předměty je otevřen všem studentům univerzity v bakalářském i magisterském studijním programu.

| Název kurzu | Počet studentů |
|---|----------------|
| <i>Civilisation tchèque</i> (České reálie) | 5 |
| <i>Histoire des pays post-communistes</i> (Dějiny post-komunistických zemí) | 8 |
| <i>Méthodes du travail universitaire</i> (Metody univerzitní práce) | 8 |

2. Zázemí na univerzitě

Učebny, v nichž obvykle probíhá výuka češtiny, jsou většinou vybaveny dotykovou tabulí, dataprojektorem, reproduktory, k dispozici je připojení k internetu. Lektorka českého jazyka sdílí kabinet s dalšími lektory slavistiky a germanistiky, pracovní prostor na univerzitě je tudíž omezen – jeden pracovní stůl s počítačem a tiskárnou sdílí cca sedm osob, také zázemí pro bohemistické učebnice a prostor pro příruční knihovnu je nedostatečný. Ovšem v místní

univerzitní knihovně se dají vypůjčit mnohé jazykové příručky, učebnice či česká beletrie. Na fakultě je možné kopírovat učební materiály, které připraví univerzitní kopírovací centrum na základě online zaslané žádosti.

Lektorát českého jazyka byl letos dovybaven vlastní tiskárnou a laminovacím zařízením z finančních prostředků DZS. DZS také lektorce zapůjčuje notebook.

3. Další aktivity

Coby lektorka českého jazyka jsem se v akademickém roce 2018/19 aktivně zapojovala do kulturního života české komunity na jihu Francie, podílela se na celouniverzitních akcích a organizovala české kulturně-naučné akce.

Ve spolupráci s krajanským spolkem *Amitié franco-tchèque* jsem vedla výuku v české krajanské škole v Aix-en-Provence, která se koná jednou měsíčně. Během sobotních odpolední se setkávají děti a rodiče z českých nebo francouzsko-českých rodin žijících ve Francii. Na programu je prohlubování znalostí češtiny, české kultury a reálií. S krajanským spolkem jsem také reprezentovala Českou republiku na Evropském dni jazyků (9/2018) na radnici v Aix-en-Provence a na vánočním trhu v Meyrargues (12/2018).

Na univerzitě jsem spoluorganizovala přednášku kolegyně Lenky Froulíkové z univerzity v Nancy na téma pražského jara (10/2018).

V listopadu 2018 jsem přijala pozvání spolku *Association des Langues et Cultures Européennes 13* a připravila jsem přednášku pro širokou veřejnost na téma *100 let od vzniku Československa*, která proběhla ve městě Venelles.

V únoru 2019 na univerzitu zavítala spisovatelka Lenka Hornáková-Civade, a v univerzitní knihovně se tak uskutečnilo literární setkání se studenty.

V březnu probíhalo na české ambasádě v Paříži tradiční setkání lektorů a lektorek češtiny spojené se zasedáním stipendijní komise pro letní školy slovanských studií v ČR, jehož jsem se účastnila. V letošním roce obdrželo stipendium na měsíční lingvistický pobyt do České republiky sedm studentů z Aix-Marseille Université, což považuji za velký úspěch a velký motivační prvek pro jejich další studium češtiny.

Ve spolupráci s univerzitní knihovnou a s Českým centrem v Paříži jsem také uspořádala výstavu o pražském jaru (3-4/2019). Na vernisáž této výstavy jsem pozvala spisovatele Martina

Daneše (za finanční podpory Českého velvyslanectví v Paříži), který zahájil výstavu přednáškou a autorským čtením.

Zapojila jsem se do činnosti slovanského filmového klubu *Ciné-club slave*, v jehož rámci byl promítnut český film *Pane, vy jste vdova* (4/2019). Samotné projekci předcházela krátká přednáška.

V červnu jsem se podílela na organizaci výstavy o pražském jaru do Evropského domu v Nîmes a přednášky pana Hnilici, ředitele Českého centra v Paříži, který zde hovořil o české kultuře 20. století.

V červnu jsem se také aktivně účastnila českého kulturního večera v Marseille, který proběhl pod záštitou Českého honorárního konzulátu v Marseille během kulturního festivalu *Consul'art 2019*. Během večera jsem vedla zábavné okénko češtiny a českých reálií.

V průběhu celého akademického roku jsem působila jako tutor českého jazyka v rámci univerzitního vzdělávacího jazykového centra CFAL. Poskytovala jsem konzultace týkající se českého jazyka, ale někteří studenti přicházeli i s dotazy ohledně možnosti studia či stáží v České republice.

4. Spolupráce s institucemi

Při organizaci mimovýukových aktivit jsem úspěšně spolupracovala s univerzitní knihovnou, Českým velvyslanectvím v Paříži, Českým centrem v Paříži, s Českým honorárním konzulátem v Marseille, s krajanským spolkem *Amitié franco-tchèque*, se spolkem *Association des Langues et Cultures Européennes 13*, s Evropským domem, s českou sekcí v Nîmes a s univerzitní vědeckou laboratoří *L'EA ECHANGES*.

Praha 20. července 2019

Kateřina Malečková